

3.

Estudio del uso de tiempos verbales en la proposición subordinada en la lengua hablada por el santarroseño (La Pampa - Argentina)

1. Introducción

Numerosos investigadores de la lengua española se han ocupado de la descripción y explicación del uso de los tiempos verbales. **Andrés Bello (1977: 158)** en sus interesantes observaciones gramaticales advirtió sobre la maleabilidad y capacidad de cambios que en su funcionalidad ofrecen las expresiones temporales. Otro sabio estilista e intérprete del lenguaje humano, **Charles Bally (1947: 16)**, argumentó la necesidad de contextualizar su estudio y partir de la oralidad, del uso espontáneo y casual del hablante para encontrar la raíz de las modificaciones que con el correr del tiempo se advertirían en la superficie y generalidad del uso escrito. Gili Gaya, Hernández Alonso, Alarcos Llorach entre los españoles, y Kovacci y Lavandera entre los argentinos, son sólo algunos de los muchos autores que abordaron en forma general o particular el tema del tiempo en las subordinadas. Sus estudios, en algunos casos, hacen referencia al diasistema español, en otros al español de México, de Madrid o de Buenos Aires. Nuestro interés es la observación, la descripción y la explicación sintópica de este fenómeno en la lengua hablada por los santarroseños.

2. Marco Teórico

El proyecto en cuestión se desarrolla dentro del marco amplio de la Lingüística estructural funcionalista, específicamente en el área de la Gramática. Esto se debe al hecho de que los usos temporales de algunos tipos de subordinadas deben ser explicados en relación con la estructura sintáctica, sobre todo cuando las

subordinadas cumplen funciones nucleares (Kovacci, 1990, 1992). Por otro lado, este trabajo se inserta en el marco propuesto por la Sociolingüística, ya que se establecen correlaciones entre las variables lingüísticas y las variables sociales, como el sexo, la edad y el nivel socio-educacional. Además, se recurrirá a la Semántica, pues las diferencias semánticas se codifican en las estructuras gramaticales, de modo tal que la gramática no es independiente de esta disciplina. En cierto casos, es el significado del verbo principal el que determina el tiempo y el modo del subordinado. Asimismo, la Pragmática nos dará pautas para dar cuenta de ciertos usos que dependen de situaciones contextuales y de influencias extralingüísticas. Finalmente, el Análisis del Discurso también servirá de marco teórico a este proyecto de los tiempos verbales de la subordinación, en la medida en que la oración contribuye con su estructura interna a distribuir la información y a dar cohesión y coherencia al texto.

3. La muestra

Teniendo en cuenta el problema abordado nos propusimos como objetivos la observación, descripción y explicación del uso y frecuencia de modos y tiempos verbales en la proposición subordinada usada en la oralidad por los santarroseños. Se seleccionaron para la muestra treinta y seis informantes alfabetizados, 12 que no superan el nivel primario, 12 con nivel secundario y 12 con estudios superiores o universitarios nacidos en Santa Rosa (o las dos terceras partes de su vida pasada en ella si eran de la tercera generación); mujeres y hombres en equilibrada proporción y pertenecientes a las tres generaciones que siguen: 1ª generación de 20 a 35 años, 2da. Generación de 36 a 55 y 3ª de 56 en adelante. Se registraron alrededor de quince horas de conversación espontánea y de entrevistas con preguntas abiertas o semiestructuradas en los distintos grupos considerados. Una vez conformado el corpus, se transcribieron las grabaciones y se seleccionaron para el estudio las formas verbales que aparecen como núcleo del predicado en las proposiciones incluidas. En tal sentido, se consideraron válidas para el estudio las subordinadas sustantivas, adjetivas y adverbiales, completas o incompletas cuyo predicado incluye al verbo. Los registros obtenidos son abarcativos de diversos tipos de discursos que tienen que ver con la actitud narrativa y comentadora del hablante. En el proceso de elaboración de datos, se tienen en cuenta los aspectos contextuales y cotextuales con respecto al uso temporomodal del verbo de la subordinada. Se consideran en el análisis: a) actitudes del hablante y significación verbal en la cláusula subordinada o dependiente de otra; y b) reglas semántico-sintácticas que rigen partículas o nexos condicionantes de algunas formas modales y temporales o bien que señalan la dependencia del contenido del verbo que rige el formante.

Los datos se vuelcan en planillas ad hoc donde aparece la proposición incluida (tipo de la misma: adverbial temporal, adjetiva, sustantiva OD, interrogativa indirecta, etc.), así como la incluyente. En casilla aparte, se clasifican el tiempo y

modo del verbo regente y regido.

4. Avances

El proyecto, que comenzó en 1999, está en su etapa de análisis y estudio de estrategias para abarcar los diferentes aspectos que requiere la investigación.

En primer lugar se revisó la bibliografía existente sobre el tema a fin de tener una idea clara del estado de la cuestión. Los integrantes del equipo participan de reuniones periódicas de trabajo, en las que se discuten, por ejemplo, las distintas posiciones tomadas por diferentes autores acerca del reconocimiento y clasificación de las proposiciones subordinadas. Asimismo, se plantean los variados abordajes de cada uno de los investigadores al tema particular que los ocupa, así como las observaciones obtenidas a partir del estudio minucioso del corpus. Por último se exponen los avances de las investigaciones para ser debatidas por todos los integrantes del equipo. Los resultados parciales de los estudios han sido expuestos en distintas jornadas, congresos y simposios. Se detallan a continuación las producciones y actividades llevadas a cabo en torno al proyecto:

1- Presentado en el Congreso Internacional 'La Gramática. Modelos, Enseñanza e Historia' realizado en Buenos Aires por la Universidad Nacional de Buenos Aires en agosto de 1999:

"Cuestiones modales en la expresión de futuro de la cláusula incluida"

2- Presentados en el VIII Congreso de la SAL, Mar del Plata, 20 al 23 de septiembre de 2000:

"Comportamiento de algunas frases verbales con especial atención a las involucradas en las proposiciones subordinadas"

"La subordinación como punto de contacto entre oralidad y escritura"

3- Presentados en las XIV Jornadas de Investigación de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa el 7 y 8 de septiembre de 2000.

"El uso del tiempo verbal en las subordinadas sustantivas objeto directo. La esfera del presente"

"Entre teorías y terminologías: la subordinación en las gramáticas del español".

"El uso temporal en la condicional". (Estudio e informe de una beca de iniciación a la investigación realizado por una estudiante avanzada e integrante del equipo).

4- Presentados en el IV Congreso Nacional de Hispanistas celebrado en San Juan entre el 21 y 14 de mayo de 2001:

"La cláusula subjetiva en la oralidad pampeana".

"El tiempo en la subordinación causal"

"La teatralización del discurso referido. Las proposiciones subordinadas sustantivas en la lengua hablada por el santarroseño"

“Entre obligaciones y necesidades discursivas: las proposiciones completivas en la oralidad del santarroseño”.

“Los lugares de la memoria: el caso de las subordinadas adjetivas en la lengua oral del santarroseño”.

"Contribución a la precisión discursiva. El caso de las temporales con cuando y hace"

Otras actividades conexas: Realización de cursos internos o abiertos a otras carreras afines que versan sobre temas gramaticales y enfoques lingüísticos: Tiempo y aspecto, Subordinación y tiempo de la subordinada, Terminología y clasificación de las subordinadas.

5. Perspectivas

Durante el año y medio que resta para el cumplimiento del proyecto se prevé:

a) profundizar sobre los temas ya abordados, b) observar las inflexiones verbales en las situaciones provocadas por inflexiones verbales que son regidas por algunos verbos que tienen restricciones semánticas particulares. Se ha previsto asimismo Presentar los resultados alcanzados por los integrantes dentro del área de conocimiento abordado en las próximas Jornadas de Investigación a desarrollarse en la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de la Pampa y en el próximo congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística SAL a celebrarse en Córdoba el año 2002 y divulgar y confrontar estos estudios con los realizados en otras áreas del país y de habla hispana.

Bibliografía

- Alarcos Llorach, Emilio. (1972) Gramática estructural. Madrid, Gredos.
- _____ (1982) Estudios de gramática Funcional. Madrid, Gredos.
- _____ (1994) Gramática de la lengua española. Madrid, Espasa Calpe.
- Alonso, Amado y Henríquez Ureña, Pedro. (1969) Gramática castellana, (2v), Buenos Aires, Losada.
- Alvar, Manuel. (1973) Estructuralismo, Geografía Lingüística y Dialectología Actual. Madrid, Gredos.
- Alvar, Manuel y Bernard Pottier. (1983) Morfología histórica del español. Madrid, Gredos.
- Alcina Franch, Juan y José M. Blecua. (1980) Gramática española. Barcelona, Ariel.
- Anderson y Comrie. (1991) Tense and Aspect in Eight. Languages of Cameroon. Edición de The Institute of Linguistics and The University of Texas at Arlington.

- Bally, Charles. (1947) El lenguaje y la vida. Buenos Aires, Losada.
- Bello, Andrés. (1951) «Análisis ideológica de los tiempos» en Estudios gramaticales. Caracas, Ministerio de Educación.
- Bello, Andrés y Rufino, Cuervo. (1977) Gramática de la lengua castellana, Buenos Aires, Sopena Argentina.
- Benveniste, E. (1981) Problemas de lingüística general. México, Siglo XXI.
- Bosque, Ignacio et al. (1990) Tiempo y aspecto en español. Madrid, Cátedra.
- Britz, A. (1998) El español coloquial, Situación y uso. Madrid, Arco/Libros.
- Carontini, E. (1986) «Le Temps» en Faire l'imagen, Cahier n° 7, Montreal, Universidad de Quebec.
- Cartagena, N. (1978) «Acercas de la categoría de tiempo y aspecto en el sistema verbal español» en Revista española de Lingüística, Gredos, Año 8, Fasc.2, julio-diciembre.
- Cohen, D. (1993) El aspecto verbal, Madrid, Visor/Libros.
- Coseriu, E. (1978) Sincronía, diacronía e historia. Madrid, Gredos.
- Criado del Val, M. (1948) Sintaxis del verbo español moderno. Madrid, S.A.E.T.A.
- Da Silva Neto. (1986) (4ª. edic.) Historia de la lingua portuguesa. Río de Janeiro.
- Díaz, Lucinda y A. M. Postigo de de Bedia (1995) Perfecto simple y compuesto en San Salvador de Jujuy. Jujuy, Univ. Nac. de Jujuy.
- Donni de Mirande, N. (1977) El español hablado en el litoral argentino. Rosario, U.N.R.
- _____ (1991) «Variación sincrónica e histórica del español en la Argentina», en Actas del III Congreso Internacional sobre el Español de América, Valladolid.
- _____ (1992) «Las formas personales del Verbo» en Estudios sobre la lengua de Santa Fe, Santa Fe, Fondo Editorial de la Provincia de Santa Fe.
- Dietrich, W. (1983) El aspecto verbal perifrástico en las lenguas románicas. Madrid, Gredos.
- Di Tullio, Á. (1997) Manual de Gramática del Español. Buenos Aires, Edicial.
- Fernández Ramírez, S. (1986) Gramática española IV. El verbo y la oración. Madrid, Arco/Libros S.A.
- Ferrer de Gregoret, María C. y Carmen Sanchez Lanza. (1991) «El verbo y su función en el discurso» en Variación lingüística en el español de Rosario. Rosario, U.N.R.
- Fontanella de Weinberg, M.B. (1987) El español Bonaerense. Cuatro siglos de evolución lingüística (1580-1980). Buenos Aires, Hachette.
- _____ (1979) Dinámica social de un cambio lingüístico. México, Universidad Autónoma de México.
- Fishman, J. 1988. Sociología del lenguaje. Madrid, Cátedra.
- García, E. (1985) «Quantity into quality. synchronic indeterminacy and language change», en Lingua 65, 275-306.
- _____ (1986) "El fenómeno (de)queísmo desde una perspectiva dinámica del uso comunicativo de la lengua", México, UNAM, Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América, 48-65.
- García Fernández, L. (1996) «Tiempo y aspecto» en Revista Signo & Señal del Instituto de Lingüística, Número 5, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- García Marcos, F. (1993) Nociones de Sociolingüística. Barcelona, Octaedro.

- Gili Gaya, S. (1961) Curso Superior de Sintaxis Española. Barcelona, Vox.
- Gimeno, F. (1990) Dialectología y sociolingüística españolas. Alicante, Universidad de Alicante.
- Gómez Manzano, P. (1988) «Futuro absoluto en Madrid y México», en Anuario de Letras, vol. XXVI, México.
- Gómez Torrego, L. (1988) Perífrasis verbales. Sintaxis, semántica y estilística, Madrid, Arco/Libros.
- Gorski, E. (1997). «Una abordagem discursiva das clausulas temporais» en Anais do 1º Encontro do Celsul. Florianópolis.
- Halliday, M.A.K. (1982) El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y el significado. México, F.C.E.
- Hernández Alonso, C. (1984) Gramática Funcional del Español. Madrid, Gredos.
- Hudson, R.A. (1981) La sociolingüística. Barcelona, Anagrama.
- Iorgu-M. (1972) Manual de lingüística románica, Tomo I. Madrid, Gredos.
- Kany, Ch. (1976) Sintaxis hispanoamericana. Madrid, Gredos.
- Kovacci, O. (1986) Estudios de Gramática. Buenos Aires, Hachette.
- _____ (1990-1992) El comentario gramatical, Vol. I y II. Madrid, Arco/Libros.
- Labov, W. (1983) Modelos sociolingüísticos. Madrid, Cátedra.
- Lapesa, R. (1980) Historia de la lengua española. Madrid, Gredos.
- Lavandera, Beatriz R. (1984) Variación y significado. Buenos Aires, Hachette.
- Lenz, R. (1935) La oración y sus partes. Madrid, Centro de Estudios Hispánicos.
- López García, Á. (1994) Gramática del español. Madrid, Arco/Libros.
- López Morales, H. (1989) Sociolingüística. Madrid, Gredos.
- Marcos Marín, F. (1980) Curso de gramática española. Madrid, Cincel.
- Martínez García, H. (1996) Construcciones temporales. Madrid, Arco/Libros.
- Martorell de Laconi, S. (1995) Estudios sobre el español de Salta, II. Salta, Instituto Salteño de Investigaciones Dialectológicas.
- Menéndez Pidal, R. (1958) Manual de Gramática Histórica, Madrid, Espasa Calpe.
- Miranda, H. (1981) «Frecuencia de las formas verbales en el español de Santiago de Chile» en Boletín de Filología, Tomo XXXI, Chile, Universidad de Chile.
- Molho, M. (1975) Sistemática del verbo español I. Madrid, Gredos.
- Moreno de Alba, J. (1977) «Frecuencia de las formas verbales en el español hablado en México» en Estudio sobre el español hablado en las principales ciudades de América. México, UNAM.
- _____ (1978) Valores de las formas verbales en el español de México. México, UNAM.
- _____ (1988) El español de México. México, UNAM.
- Moreno Fernández, F. (1990) Metodología Sociolingüística. Madrid, Gredos.
- Porto Dapena, A. (1991) Del indicativo al subjuntivo. Valores y usos de los modos del verbo. Madrid, Arco/Libros.
- Pottier, B. (1975) Gramática del español. Madrid, Gredos.
- Real Academia Española. (1931) Gramática. Madrid. Espasa-Calpe.
- _____ (1973) Esbozo de una nueva gramática de la lengua española. Madrid, Espasa Calpe.

_____ (1999) Gramática descriptiva de la Lengua Española. Vols. I, II y III. Dirigida por Ignacio Bosque y Violeta Demonte. Madrid, Espasa-Calpe.

- Reyes, G. (1990) La Pragmática Lingüística. Barcelona, Montesinos.

- Rona, J. P. (1961) «El uso del futuro en el voseo americano» en Filología, Año VII, BDH, 121-142.

- Rojo, G. (1978) "Cláusulas y oraciones" en Verba. Anejo 14. Anuario gallego de Filología.

- Salva, V. (1988) Gramática de la lengua castellana. Estudio y edición de Margarita Llisteras. Tomo I. Madrid, Arco/Libros.

- Sbwoirsky, J. (1983) «La posición del aspecto en el sistema verbal español» en Revista española de Lingüística, Gredos, Año 13, Fasc. 1, enero-junio.

- Schieben-Lange, B. (1987) Pragmática lingüística. Madrid, Gredos.

- Seco, M. (1972) Gramática esencial del español. Madrid, Gredos

- Vidal de Battini, B. (1949) El habla rural de San Luis. BHD VII.

_____ (1964) El español de la Argentina. Buenos Aires, Consejo Nacional de Educación.

- Vidos, B.E. (1968) Manual de lingüística románica. México, Aguilar.

- von Wartburg, W. (1966) Evolución y estructura de la lengua francesa. Madrid, Gredos.

- Weinrich, H. (1968) Estructura y función de los tiempos en el lenguaje. Madrid, Gredos.